

QUYẾT ĐỊNH của Chủ tịch Hội đồng bộ trưởng số 202-CT ngày 19-7-1983 về việc kiện toàn các Ban cải tạo công thương nghiệp tư doanh.

CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG BỘ TRƯỞNG

Căn cứ Luật tổ chức Hội đồng bộ trưởng ngày 4-7-1981;

Đề thi hành nghị quyết của Đại hội Đảng lần thứ V về hoàn thành công cuộc cải tạo xã hội chủ nghĩa ở các tỉnh miền Nam, tiếp tục hoàn thiện quan hệ sản xuất xã hội chủ nghĩa ở miền Bắc, củng cố quan hệ sản xuất trong cả nước,

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1. — Nay kiện toàn Ban cải tạo công thương nghiệp tư doanh trung ương, với nhiệm vụ và quyền hạn đã ghi trong nghị định số 11 - CP ngày 17-1-1978 của Hội đồng Chính phủ.

Thành phần Ban cải tạo công thương nghiệp tư doanh trung ương gồm có:

Trưởng ban: Đồng chí Đỗ Mười, Phó chủ tịch Hội đồng bộ trưởng.

Các phó trưởng ban:

Phó trưởng ban thứ nhất: Đồng chí Trần Phương, Phó chủ tịch Hội đồng bộ trưởng.

Phó trưởng ban: Đồng chí bộ trưởng Bộ Nội thương.

Đồng chí Tô Thiện, Phó chủ nhiệm Liên hiệp hợp tác xã tiểu công nghiệp và thủ công nghiệp trung ương.

Phó trưởng ban thường trực: Đồng chí Bùi Đức Vy, hiện là Ủy viên Ban cải tạo công thương nghiệp tư doanh trung ương.

Các ủy viên Ban:

Đồng chí Nguyễn Thị Yến, Thứ trưởng Bộ Công nghiệp thực phẩm.

Đồng chí Hồ Thị Chí, Thứ trưởng Bộ Công nghiệp nhẹ.

Đồng chí Nguyễn Văn Đáng, Thứ trưởng Bộ Lương thực.

Đồng chí Bùi Công Khai, đại diện Bộ Giao thông vận tải.

Đồng chí trưởng ban Ban cải tạo công thương nghiệp tư doanh thành phố Hồ Chí Minh.

Đồng chí Nguyễn Văn Báu, chuyên viên Văn phòng Hội đồng bộ trưởng.

Các Bộ và Tổng cục khác có trách nhiệm cải tạo xã hội chủ nghĩa đối với công thương nghiệp tư doanh được mời tham gia các phiên họp của Ban cải tạo công thương nghiệp tư doanh trung ương trong những trường hợp cần thiết.

Điều 2. — Các Bộ, Tổng cục có trách nhiệm cải tạo xã hội chủ nghĩa đối với công thương nghiệp tư doanh cần kiện toàn bộ máy chuyên trách công tác này, cử một đồng chí thứ trưởng hoặc tổng cục phó chuyên trách.

Điều 3. — Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố, đặc khu trực thuộc trung ương kiện toàn Ban cải tạo công thương nghiệp tư doanh của cấp mình và tăng cường bộ máy chuyên trách của các Sở và các tổ chức có trách nhiệm cải tạo xã hội chủ nghĩa đối với công thương nghiệp tư doanh ở địa phương.

Điều 4. — Bộ trưởng Tổng thư ký Hội đồng bộ trưởng, các bộ trưởng, chủ nhiệm Ủy ban Nhà nước, thủ trưởng các cơ quan khác thuộc Hội đồng bộ trưởng, chủ tịch Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố, đặc khu trực thuộc trung ương và các đồng chí có tên ghi trong điều 1 có trách nhiệm thi hành quyết định này.

Hà Nội, ngày 19 tháng 7 năm 1983

K. T. Chủ tịch Hội đồng bộ trưởng

Phó chủ tịch

TÓ HỮU

KẾ HOẠCH NHÀ NƯỚC

CHỈ THỊ của Chủ tịch Hội đồng bộ trưởng số 179-CT ngày 29-6-1983 về xây dựng kế hoạch Nhà nước và ngân sách Nhà nước năm 1984.

Kế hoạch Nhà nước và ngân sách Nhà nước năm 1984 có vị trí rất quan trọng trong việc hoàn thành những mục tiêu chủ yếu của kế hoạch 5 năm 1981 — 1985 mà Đại hội lần thứ V của Đảng đã đề ra. Kế hoạch và ngân sách năm 1984 vừa phải đáp ứng những yêu cầu kinh tế — xã hội của năm 1984, vừa phải tích cực chuẩn bị cho kế hoạch năm 1985 và kế hoạch 5 năm 1986 — 1990.

Đề bảo đảm việc xây dựng kế hoạch và ngân sách năm 1984 có chất lượng tốt, vừa tích cực, vừa vững chắc theo yêu cầu đổi mới kế hoạch hóa và quản lý kinh tế đã nêu trong nghị quyết hội nghị lần thứ ba của Ban chấp hành trung ương Đảng (khóa V), Chủ tịch Hội đồng bộ trưởng yêu cầu các ngành, các cấp nắm vững và thực hiện tốt những điểm sau đây.

I. XÂY DỰNG VÀ TỔNG HỢP KẾ HOẠCH TỪ CƠ SỞ VÀ HUYỆN LÊN

1. Các hoạt động sản xuất, kinh doanh đều phải dựa vào kế hoạch của mỗi ngành, mỗi cấp; được cân đối và tổng hợp từ cơ sở lên và phản ánh trong kế hoạch kinh tế xã hội cả nước, nhằm mở rộng quyền chủ động của các ngành, các địa phương và cơ sở, trên cơ sở bảo đảm sự quản lý tập trung thống nhất của trung ương; xóa bỏ cơ chế hành chính, quan liêu, bao cấp, khắc phục tình trạng phân tán, tùy tiện, chạy theo cơ chế thị trường.

2. Kế hoạch của mỗi ngành, mỗi cấp phải bao gồm cả kế hoạch kinh tế lẫn kế hoạch xã hội. Xây dựng các chỉ tiêu sản xuất phải gắn liền với kế hoạch cải tạo và củng cố quan hệ sản xuất xã hội chủ nghĩa trong nông nghiệp, ngư nghiệp, công nghiệp và thương nghiệp, nâng cao vai trò chủ đạo của kinh tế quốc doanh trong mọi lĩnh vực. Chú trọng kế hoạch phân bố và phân công lao động, bảo đảm việc làm cho lao động xã hội, quan tâm đời sống của người lao động, xây dựng cuộc sống mới về văn hóa và tinh thần. Trong kế hoạch Nhà nước, cần dành một phần vốn, vật tư thích đáng cho việc phát triển công tác xã hội, đồng thời huy động sự đóng góp của nhân dân.